



# Aethiopia 19 (2016)

International Journal of Ethiopian and  
Eritrean Studies

---

Table of Contents

Aethiopia 19 (2016), 3–5

ISSN: 2194–4024

---

Edited in the Asien-Afrika-Institut  
Hiob Ludolf Zentrum für Äthiopistik  
der Universität Hamburg  
Abteilung für Afrikanistik und Äthiopistik

by Alessandro Bausi

in cooperation with

Bairu Tafla, Ulrich Braukämper, Ludwig Gerhardt,  
Hilke Meyer-Bahlburg and Siegbert Uhlig

## Table of Contents

Editorial .....	6
Bibliographical abbreviations used in this volume .....	6
<b>Articles</b>	
GETATCHEW HAILE, <i>The Marginal Notes in the Abba Gärima Gospels</i> .....	7
Fr. MAXIMOUS EL-ANTONY, JESPER BLID, and AARON MICHAEL BUTTS, <i>An Early Ethiopic Manuscript Fragment (Twelfth–Thirteenth Century) from the Monastery of St Antony (Egypt)</i> .....	27
MERSHA ALEHEGNE, <i>Orature on Literature: The Case of Abba Gärima and His Gospel</i> .....	52
ANAÏS WION, ANNE DAMON-GUILLOT, and STÉPHANIE WEISSER, <i>Sound and Power in the Christian Realm of Ethiopia (Seventeenth–Eighteenth Centuries)</i> .....	61
MARIA BULAKH, SUSANNE HUMMEL, and THOMAS RAVE, <i>Bibliography of Ethiopian Semitic, Cushitic and Omotic Linguistics XIX: 2014/2015</i> .....	90
Proceedings of the ‘19 <sup>th</sup> International Conference of Ethiopian Studies: Ethiopia – Diversity and Interconnections through Space and Time’, Warsaw, Poland, August 24–28, 2015: Panel on ‘Islamic Literature in Ethiopia: New Perspectives of Research’ .....	100
ENDRIS MOHAMMED YESUFE, <i>The Ramsa of šayḥ Aḥmad Ādam, al-Danī al-Awwal (d. 1903)</i> .....	102
SARA FANI, <i>Arabic Grammar Traditions in Gibe and Harär: Regional Continuity vs Specificity of Scholarship</i> .....	113
ALESSANDRO GORI, <i>Some Observations on the Text of šayḥ Hāšim’s Faṭḥ al-rahmānī</i> .....	135
MINAKO ISHIHARA, <i>Change in the Significance of Affiliation to Ṭarīqa: the Case of Tiġāniyya in and around Ġimma</i> .....	149
MICHELE PETRONE, <i>Ethiopian Tiġāniyya in Context</i> .....	165
<b>Miscellaneous</b>	
ALESSANDRO BAUSI, <i>The Encyclopaedia Aethiopica and Ethiopian Studies</i> .....	188
MARTIN HEIDE, <i>Bemerkungen zu einer Rezension, und zugleich Überlegungen zur Editionspraxis christlich-arabischer bzw. äthiopischer Übersetzungsliteratur</i> .....	207
RAINER VOIGT, <i>Oromo-Wörterbücher</i> .....	220

Table of Contents

Personalia

Academic news .....	227
<i>In memoriam Ioan Myrddin Lewis (1930–2014)</i> (THOMAS ZITELMANN) .....	227
<i>In memoriam Fr. Kevin O’Mahoney (1930–2015)</i> (FR. JOSÉ L. BANDRES) .....	236
<i>In memoriam Fratel Ezio Tonini (1939–2016)</i> (IRMA TADDIA) .....	239

Review articles

RAINER VOIGT and SALEH MAHMUD IDRIS, <i>Zu einer neuen Grammatik des Tigre</i> .....	245
--	-----

Reviews

ALESSANDRO BAUSI, in collaboration with SIEGBERT UHLIG, eds, <i>Encyclopaedia Aethiopica. Volume 5: Y–Z, Supplementa, Addenda et Corrigenda, Maps, Index</i> (PIERLUIGI PIOVANELLI) .....	264
PAOLO MARRASSINI, <i>Storia e leggenda dell’Etiopia tardoantica: Le iscrizioni reali aksumite</i> (PHIL BOOTH) .....	267
PAOLA BUZI, ed., <i>Coptic Manuscripts 7: The Manuscripts of the Staatsbibliothek zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz, Part 4: Homiletic and Liturgical Manuscripts from the White Monastery</i> (HUGO LUNDHAUG) .....	269
DENIS NOSNITSIN, ed., <i>Veneration of Saints in Christian Ethiopia</i> (STEVEN KAPLAN) .....	273
GETATCHEW HAILE, <i>A History of the First Ḥṣṭifanosite Monks</i> (MASSIMO VILLA) .....	276
GETATCHEW HAILE, <i>Voices from Däbrä Zämäddo: Acts of Abba Bärtälomewos and Abba Yoḥannäs</i> (SUSANNE HUMMEL) .....	279
OSVALDO RAINERI, <i>Vita del santo monaco etiopico Mälke’a Krestos (sec. XVI–XVII)</i> (ANTONELLA BRITA) .....	283
ANDREU MARTINEZ D’ALÒS-MONER, <i>Envoys of a Human God: The Jesuit Mission to Christian Ethiopia, 1557–1632</i> (BAIRU TAFLA) .....	286
ABBA ABRAHAM BURUK WOLDEGABER and MARIO ALEXIS PORTELLA, <i>Abyssinian Christianity, the First Christian Nation? The History and the Identity of the Ethiopian and Eritrean Christians</i> (STÉPHANE ANCEL) .....	288
JAMES DE LORENZI, <i>Guardians of the Tradition: History and Historical Writings in Ethiopia and Eritrea</i> (IRMA TADDIA) .....	290



Table of Contents

WOLBERT G.C. SMIDT, <i>Photos as Historical Witnesses: The First Ethiopians in Germany and the First Germans in Ethiopia, the History of a Complex Relationship</i> (ULRICH BRAUKÄMPER) .....	293
DONALD N. LEVINE, <i>Interpreting Ethiopia: Observations of Five Decades</i> (HERBERT LEWIS) .....	295
IVO STRECKER, <i>Berimba's Resistance. The Life and Times of a Great Hamar Spokesman</i> (ALKE DOHRMANN) .....	298
CHIKAGE OBA-SMIDT, <i>The Oral Chronicle of the Boorana in Southern Ethiopia</i> (MARCO BASSI) .....	300
ABDULKADER SALEH MOHAMMAD, <i>The Sabo of Eritrea: Ethnic Identity and National Consciousness</i> (MAGNUS TREIBER) .....	304
JULIA PFITZNER, <i>'Unser Kalender funktioniert nicht mehr!' Ernährungssicherung und Anpassung im Zeichen des Klimawandels</i> (GÜNTHER SCHLEE) .....	306
AARON MICHAEL BUTTS, ed., <i>Semitic Languages in Contact</i> (ALESSANDRO BAUSI) .....	308
MULUKEN ANDUALEM SIFEREW, <i>Comparative classification of Ge'ez verbs in the three traditional schools of the Ethiopian Orthodox Church</i> (HIRUIE ERMIAS) .....	312
RAINER VOIGT, ed., <i>Tigre Studies in the 21<sup>st</sup> Century/Tigre-Studien im 21. Jahrhundert</i> (OLGA KAPELIUK) .....	315
SALEH MAHMUD IDRIS, <i>A Comparative Study of the Tigre Dialects</i> (MARIA BULAKH) .....	319
RICHARD J. HAYWARD and ESHETU CHABO, <i>Gamo-English-Amharic Dictionary</i> (YVONNE TREIS) .....	322
<b>Dissertation abstract</b>	
SOLOMON GEBREYES BEYENE, <i>The Chronicle of King Gälawdewos (1540–1559): A Critical Edition with Annotated Translation</i> .....	327